

免費入場  
Free Admission

免費泊車 (車位有限)  
Free Parking (limited parking spaces)

香港郵政  
通函郵寄  
服務

2014

屯門農墟  
Tuen Mun Farmers Market

# 本地有機西瓜節 Local Organic Watermelon Festival

現凡於場內購物，即可獲贈精美「天然好滋味」西瓜便條紙乙套。數量有限，送完即止。

Get a complimentary "Naturally Good" watermelon memo pad upon any purchase. Available while stock lasts.



日期：2014年7月5日及6日  
(星期六及日)

Date : 5-6 July 2014 (Sat & Sun)

時間：上午10時至下午4時

Time : 10:00a.m. - 4:00p.m.

地點：屯門青山公路2號國際十字路會 (黃金海岸1期對面)

Venue: Crossroads Village, 2 Castle Peak Road, Tuen Mun (opposite Gold Coast Phase 1)

查詢 Enquiry : 2471 1169 / 9090 7556

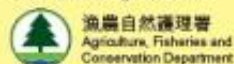
● 本地有機西瓜及蔬果展銷  
Display and sale of local organic watermelon and other produce

● 本地有機耕種資訊介紹  
Information on local organic farming

● 兒童攤位遊戲  
Game booths for children



主辦機構 Organizers :



農圃社有機種植社聯辦公室  
FVMCS Community Greener Group Office

協辦機構 Co-Organizers :





## 屯門農墟 「本地有機西瓜節2014」 Tuen Mun Farmers' Market "Local Organic Watermelon Festival 2014"

漁農自然護理署（漁護署）聯同新界蔬菜產銷合作社聯合總社（菜聯社）、國際十字路會及蔬菜統營處，將於2014年7月5日及6日（星期六及日）在屯門農墟舉行「本地有機西瓜節2014」。



屯門農墟位於青山公路2號（黃金海岸一期對面）國際十字路會內，由菜聯社於2009年11月成立，逢星期六上午十時至下午四時開放，旨在屯門提供一個固定的銷售平台，方便區內及鄰近市民選購本地生產的新鮮有機蔬果，並可在此與有機農友直接溝通，加深消費者對本地有機耕種及產品的認識。

過去四年，在屯門農墟舉辦的「本地有機西瓜節」皆深受農友及市民歡迎。今年參加西瓜節的農友，將繼續致力在場內展銷他們在本地種植的新鮮優質有機農產品，包括西瓜和其他時令蔬果。

The Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) will jointly hold the "Local Organic Watermelon Festival 2014" on 5-6 July 2014 (Sat & Sun) at the Tuen Mun Farmers' Market with the Federation of Vegetable Marketing Cooperative Societies (FVMCS), the Crossroads Foundation and the Vegetable Marketing Organization.

The Tuen Mun Farmers' Market, located at the Crossroads Village, 2 Castle Peak Road, Tuen Mun (opposite Gold Coast Phase 1), was set up by the FVMCS in November 2009. It opens from 10 a.m. to 4 p.m. every Saturday to provide a regular market platform for residents in the neighborhood and nearby districts to buy fresh organic fruits and vegetables grown locally. By interacting with organic farmers directly on site, consumers can learn more about local organic farming and its produce.

The "Local Organic Watermelon Festivals" held at the Tuen Mun Farmers' Market in the past four years were well received by both the farmers as well as the citizens. Farmers taking part in the festival this year will continue to provide their very best and fresh locally grown organic produce, including watermelons and other seasonal fruits and vegetables.

### 往屯門農墟 To Tuen Mun Farmers' Market



#### 香港區 HK Island

城巴 Citybus 962

#### 九龍區 Kowloon

九巴 KMB 52X

紅色小巴（佐敦往元朗）

Red Mini Bus (Jordan to Yuen Long)

#### 荃灣區 Tsuen Wan

九巴 KMB 53, 61M

紅色小巴（荃灣往元朗）

Red Mini Bus (Tsuen Wan to Yuen Long)

#### 屯門區 Tuen Mun

城巴 Citybus 962

九巴 KMB 52X、53、61M

綠色小巴 Green Mini Bus 43、43B、140M

紅色小巴（元朗往荃灣/佐敦）

Red Mini Bus (Yuen Long to Tsuen Wan / Jordan)

港鐵巴士 MTR Bus K51

如在7月5日或6日早上八時，香港天文台經已發出紅色或黑色暴雨警告，或三號或以上熱帶氣旋警告，「本地有機西瓜節2014」所有活動將會取消，並順延至下週舉行。

If a red or black rainstorm signal, or tropical cyclone signal No.3 or above is issued by the Hong Kong Observatory at 8 a.m. on July 5 or July 6, all activities of the "Local Organic Watermelon Festival 2014" will be cancelled and postponed to the following week.

#### 聲明 Statements:

如你不欲收閱通函郵件，請在信箱貼上「不收取通函」標貼。標貼可於全線郵政局、各區民政事務處的公眾諮詢服務中心、公共屋邨辦事處和個別私人屋苑的管理處免費索取。請注意，「不收取通函」標貼權利並不涵蓋由政府及相關機構、立法會議員、區議員、選舉候選人及根據《稅務條例》第88條合資格獲豁免應稅的慈善機構所投寄的通函郵件。

If you wish to opt out of receiving circular mail, please put a "No Circular Mail" sticker on the letter box. The stickers are freely available at all post offices, Public Enquiry Service Centres of District Offices as well as estate management offices of public housing estates and selected private residential developments. However, circular mail posted by the Government and related organizations, Legislative Councillors, District Councillors, election candidates and charitable bodies eligible for tax relief under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance are exempted from the "No Circular Mail" Opt-out Sticker Scheme.